



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Külügyi Bizottság

2011/0415(COD)

15.6.2012

MÓDOSÍTÁS: 25 - 100

Jelentéstervezet
Elmar Brok
(PE487.763v01-00)

az Unió külső fellépési eszközeinek végrehajtására vonatkozó közös szabályok
és eljárások megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre
irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

AM_Com_LegReport

Módosítás 25
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
2 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Stratégiai programozási dokumentumoknak hívjuk azokat a dokumentumokat, amelyek nagy vonalakban meghatározzák a célokat, prioritásokat, várt eredményeket és keretösszegeket. E dokumentumok kidolgozási, elfogadási és felülvizsgálati eljárása során a teljes demokratikus ellenőrzés, átláthatóság és részvétel biztosításához azokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak közösen, az EUMSZ 294. cikke szerinti rendes jogalkotási eljárásnak megfelelően eljárva, az EUMSZ 209. cikkének (1) bekezdése és 212. cikkének (2) bekezdése alapján kell elfogadnia.

Or. en

Módosítás 26
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Rendeletre irányuló javaslat
3 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Ezen eszközök végrehajtását olyan konkrét teljesítménymutatók alapján kell értékelni, melyeket az egyes kedvezményezett országok szükségleteitől és körülményeitől függően egyedileg határoznak meg az egyes eszközök célkitűzései tekintetében; ezek a teljesítménymutatók lefedik többek között az alábbi területeket: az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben

tartása; megfelelően nyomon követett, szabad és tisztességes, demokratikus választások, jogállamiság; az igazságszolgáltatás függetlensége; a fegyveres és biztonsági erők demokratikus ellenőrzése; a kisebbségek védelme; a korrupció szintje; decentralizáció és helyi demokrácia; belső gazdasági egyenlőtlenségek mérése, ideértve a foglalkoztatási szinteket és a társadalmi igazságosság felé történő haladást; a civil társadalom és a nemek közötti egyenlőség helyzete.

Or. en

Módosítás 27
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Figyelemmel ***e végrehajtási aktusok szakpolitikai programozási*** vagy pénzügyi végrehajtási jellegére és különösen a költségvetési vonzataikra, ***általában*** a vizsgálóbizottsági eljárást alkalmazni ***kell*** az elfogadásukra, ***kivéve a kis pénzügyi jelentőséggel bíró intézkedéseket***. A Bizottságnak azonban olyan kellően indokolt esetben, amikor az Unió gyors válaszána szükségessége ezt megköveteli, azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat kell elfogadnia.

Módosítás

(4) Figyelemmel ***ezen éves*** vagy ***többéves cselekvési programok*** pénzügyi végrehajtási jellegére és különösen a költségvetési vonzataikra, ***mindig*** a vizsgálóbizottsági eljárást ***kell*** alkalmazni az elfogadásukra. A Bizottságnak azonban olyan, kellően indokolt esetben, amikor az Unió gyors válaszána szükségessége ezt megköveteli, azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat kell elfogadnia.

Or. en

Módosítás 28
Norica Nicolai

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekkezdés

(4) Figyelemmel e végrehajtási aktusok szakpolitikai programozási vagy pénzügyi végrehajtási jellegére és különösen a költségvetési vonzataikra, általában a vizsgálóbizottsági eljárást *alkalmazni kell* az elfogadásukra, kivéve a kis pénzügyi jelentőséggel bíró intézkedéseket. A Bizottságnak azonban olyan kellően indokolt esetben, amikor az Unió gyors válaszána szükségessége ezt megköveteli, azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat kell elfogadnia.

(4) Figyelemmel e végrehajtási aktusok szakpolitikai programozási vagy pénzügyi végrehajtási jellegére és különösen a költségvetési vonzataikra, általában a vizsgálóbizottsági eljárást *kell alkalmazni* az elfogadásukra, kivéve a kis pénzügyi jelentőséggel bíró intézkedéseket, ***hacsak az említett intézkedések az EU számára kiemelt jelentőségű témát nem érintenek.*** A Bizottságnak azonban olyan kellően indokolt esetben, amikor az Unió gyors válaszána szükségessége ezt megköveteli, azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat kell elfogadnia.

Or. en

Módosítás 29
Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekzdés

(4) Figyelemmel e végrehajtási aktusok szakpolitikai programozási vagy pénzügyi végrehajtási jellegére és különösen a költségvetési vonzataikra, általában a vizsgálóbizottsági eljárást *alkalmazni kell* az elfogadásukra, kivéve a kis pénzügyi jelentőséggel bíró intézkedéseket. A Bizottságnak azonban olyan kellően indokolt esetben, amikor az Unió gyors válaszána szükségessége ezt megköveteli, azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat kell elfogadnia.

(4) Figyelemmel e végrehajtási aktusok szakpolitikai programozási vagy pénzügyi végrehajtási jellegére és különösen a költségvetési vonzataikra, általában a vizsgálóbizottsági eljárást *kell alkalmazni* az elfogadásukra, kivéve a kis pénzügyi jelentőséggel bíró intézkedéseket. A Bizottságnak azonban olyan kellően indokolt esetben, amikor az Unió gyors válaszána szükségessége ezt megköveteli, azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat kell elfogadnia. ***Az Európai Parlament erről megfelelően és haladéktalanul tájékoztatni kell. Minden elfogadott intézkedésnek tekintettel kell lennie az Unió éves költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló .../.../EU európai parlamenti és tanácsi***

*rendeletre¹ (a továbbiakban:
„ költségvetési rendelet”).*

¹ COM(2010)0815.

Or. en

Módosítás 30
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*(4a) Ezen egyedi intézkedések, különleges
intézkedések és kísérő intézkedések
elfogadására mindig a vizsgálóbizottsági
eljárást kell alkalmazni.*

Or. en

Módosítás 31
Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) A pénzügyi eszközök végrehajtásánál, amennyiben a művelet igazgatásával pénzügyi közvetítőt bíznak meg, a bizottsági határozat elsősorban a következőkre vonatkozó rendelkezéseket foglalja magában: kockázatmegosztás, a végrehajtásért felelős közvetítő díjazása, a pénzeszközök felhasználása és újrafelhasználása, valamint az esetleges nyereségek.

(6) A pénzügyi eszközök végrehajtásánál, amennyiben a művelet igazgatásával pénzügyi közvetítőt bíznak meg, a bizottsági határozat elsősorban a következőkre vonatkozó rendelkezéseket foglalja magában, **tekintettel a költségvetési rendelet vonatkozó rendelkezéseire:** kockázatmegosztás, a végrehajtásért felelős közvetítő díjazása, a pénzeszközök felhasználása és újrafelhasználása, valamint az esetleges nyereségek. **Amikor a pénzügyi eszközök már nem tekinthetők szükségesnek, a**

jelen rendeletben meghatározott feltételek mellett meg lehet szüntetni azokat.

Or. en

Módosítás 32
Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Bár az Unió által nyújtott külső támogatás finanszírozási igényei növekszenek, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete korlátozza az ilyen jellegű támogatáshoz rendelkezésre álló forrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie, különösen a tőkeáttételi hatással rendelkező pénzügyi eszközök használata útján. Az ilyen tőkeáttételi hatást növeli az, hogy lehetőség van a befektetett és a pénzügyi eszközök által generált összegek felhasználására és újbóli felhasználására.

Módosítás

(8) A Bizottságnak a nemzeti, az uniós, a többoldalú és a nemzetközi intézkedések, valamint a rendelkezésre álló eszközök közötti költségvetési szinergiák létrehozását kell megcéloznia az esetleges átfedések elkerülésével, ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie, az uniós erőforrások igazságos és tisztességes felhasználásának tiszteletben tartásával, különösen a tőkeáttételi hatással rendelkező pénzügyi eszközök használata útján, ami lehetővé teszi a befektetett és a pénzügyi eszközök által generált összegek felhasználását és újbóli felhasználását a költségvetési rendelet vonatkozó rendelkezéseinek betartása mellett.

Or. en

Módosítás 33
Franziska Katharina Brantner
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Az e rendelet hatálya alá tartozó eszközök keretében végrehajtott uniós

külső fellépés hatásának a kedvezményezett és a partnerországokban bekövetkező konkrét változásokban kell tetten látni. E hatást olyan előre meghatározott, egyértelmű, átlátható és mérhető mutatók alapján kell nyomon követni és értékelni, amelyeket hozzáigazítanak az egyes eszközök és helyzetek egyedi jellemzőihez.

Or. en

Módosítás 34

María Muñiz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

**Rendeletre irányuló javaslat
8 a preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Az e rendelet hatálya alá tartozó eszközök keretében végrehajtott uniós külső fellépés hatásának a kedvezményezett és a partnerországokban bekövetkező konkrét változásokban kell tetten látni. E hatást olyan előre meghatározott, egyértelmű, átlátható és mérhető mutatók alapján kell nyomon követni és értékelni, amelyeket az egyes kedvezményezett országok szükségleteit és körülményeit tiszteletben tartó célkitűzések alapján hozzáigazítanak az egyes eszközök egyedi jellemzőihez.

Or. en

Módosítás 35

Sabine Lösing, Willy Meyer

**Rendeletre irányuló javaslat
8 a preambulumbekkezdés (új)**

(8a) A külső finanszírozási eszközöket mint az Unió külső fellépésének eszközét az alábbi elveknek kell vezérelniük: az egyenlőség és a szolidaritás elve, valamint az Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt elvek és a nemzetközi jog elvei; az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan volta, az emberi méltóság tiszteletben tartása, a demokrácia és a jogállamiság elve, valamint határozott elkötelezettség a kizárólag polgári és békés konfliktusmegoldás mellett. E tekintetben az eszközök keretében hozott intézkedéseknek összhangban kell állniuk ezekkel az elvekkel.

Or. en

Módosítás 36
Alexander Graf Lambsdorff

Rendeletre irányuló javaslat
8 a preambulumbekkezdés (új)

(8a) Annak biztosítása érdekében, hogy a kedvezményezett országok polgárai és az uniós tagállamok polgárai számára láthatóvá váljon az Unió által nyújtott támogatás, adott esetben megfelelő és célzott, alkalmas eszközökkel létrehozott kommunikációra és tájékoztatásra van szükség, és kellőképpen figyelembe kell venni az egyes eszközök egyedi tulajdonságait. A Bizottságnak e tekintetben megfelelő minimumkövetelményeket kell meghatároznia a kedvezményezettekkel szorosan együttműködve, és az e követelményeknek való megfelelést nyomon kell követni. Ez a rendelkezés

nem vonatkozik a demokrácia és az emberi jogok európai eszközére, ahol fontos a kedvezményezettek adataink bizalmas kezelése.

Or. en

Módosítás 37
Kristian Vigenin

Rendeletre irányuló javaslat
8 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Költségvetési támogatás formájában nyújtandó pénzügyi támogatás csak akkor adható, ha a kedvezményezett állam megfelelő garanciát biztosít a közkiadások kezelésének minőségére, a demokratikus ellenőrzésre és a pénzügyi ellenőrzési kapacitásokra vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 38
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat
10 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) A közös szabályoknak és eljárásoknak konzisztenseknek kell lenniük a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménnyel, amely az Unió vonatkozásában 2010. január 22-én lépett hatályba a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről szóló 2009. november 26-i tanácsi határozat¹ és az európai fogyatékossgügy stratégia²

értelmében.

¹ *HL L 23., 2010.1.27., 35. o.*

² *COM(2010)0636.*

Or. en

Módosítás 39
Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) E rendelet alkalmazása során a Bizottság, ahol a fellépés jellegére tekintettel ez lehetséges és megfelelő, a legrugalmasabb eljárások alkalmazását részesíti előnyben a hatékony és eredményes végrehajtás érdekében.

Módosítás

(3) E rendelet alkalmazása során a Bizottság, ahol a fellépés jellegére tekintettel ez lehetséges és megfelelő, a legrugalmasabb eljárások alkalmazását részesíti előnyben a hatékony és eredményes végrehajtás érdekében, ***az uniós támogatások jogszerű felhasználásának tiszteletben tartásával és a költségvetési hatóság hatáskörének sérelme nélkül.***

Or. en

Módosítás 40
Franziska Katharina Brantner
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Az Unió a partnerországokkal és régiókkal folytatott párbeszéd és együttműködés révén törekszik az Unió alapjául szolgáló elvek, vagyis a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben

tartásának előmozdítására, fejlesztésére és megszilárdítására.

Valamennyi programban meg kell valósítani az alábbi horizontális kérdések érvényre juttatását: az emberi jogoknak, a nemek közötti egyenlőségnek és a nők társadalmi szerepvállalása növelésének, a megkülönböztetésmentességnek, a demokráciának, a jó kormányzásnak, a gyermekek és az őslakosság jogainak, a fogyatékossgal élők társadalmi befogadásának és jogainak, valamint a környezeti fenntarthatóságnak – ideértve az éghajlatváltozás kezelését is – az előmozdítása.

Különös figyelmet kell fordítani a jogállamiság erősítésére, az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés javítására és a civil társadalom, a kereskedelem és a fenntartható fejlődés, az IKT-khez való hozzáférés, az egészségügy és az élelmezésbiztonság támogatására, valamint a párbeszéd, a részvétel és a megbékélési folyamat, továbbá az intézményfejlesztés előmozdítására.

Or. en

Módosítás 41
Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A rendelet végrehajtása során érvényre kell juttatni a nemek közötti egyenlőség, a gyermekek jogainak, a bennszülött népek jogainak, a fogyatékkal élő személyek jogainak, valamint az emancipáció, a részvétel, a veszélyeztetett csoportok hátrányos megkülönböztetése tilalma és az elszámoltathatóság elvének

előmozdítását és védelmét.

Or. en

Módosítás 42

Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A Bizottság éves *vagy többéves* cselekvési programokat fogad el, *ha az alkalmazandó eszközben említett indikatív* programozási dokumentumok alapján ez szükséges.

Módosítás

A Bizottság éves cselekvési programokat fogad el, *amelyek a 2. cikk (1a) bekezdése szerinti stratégiai* programozási dokumentumokon alapulnak, és azokhoz igazodnak.

Or. en

Módosítás 43

Norica Nicolai

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Kivételes esetben, különösen ha még nem fogadtak el cselekvési programot, a Bizottság az indikatív programozási dokumentumok alapján egyedi intézkedéseket fogadhat el, ugyanazon szabályok és eljárások alapján, mint amelyek a cselekvési programokra vonatkoznak.

Módosítás

Kivételes esetben, különösen ha még nem fogadtak el cselekvési programot, a Bizottság az indikatív programozási dokumentumok alapján egyedi intézkedéseket fogadhat el *eseti elbírálás szerint*, ugyanazon szabályok és eljárások alapján, mint amelyek a cselekvési programokra vonatkoznak.

Or. en

Módosítás 44

Franziska Katharina Brantner

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Előre nem látott és megfelelően indokolt **szükségletek**, körülmények vagy kötelezettségvállalások esetén a Bizottság **az indikatív** programozási dokumentumokban nem szereplő különleges intézkedéseket fogadhat el. Különleges intézkedések a sürgősségi segélyekről a hosszú távú fejlesztési műveletekre való átállás megkönnyítése érdekében is alkalmazhatók, beleértve olyan intézkedéseket is, amelyek a lakosságnak az ismétlődő válságokra való jobb felkészítését célozzák.

Módosítás

Különleges, előre nem látott és megfelelően indokolt körülmények vagy kötelezettségvállalások esetén a Bizottság **a stratégiai** programozási dokumentumokban nem szereplő különleges intézkedéseket fogadhat el. Különleges intézkedések a sürgősségi segélyekről a hosszú távú fejlesztési műveletekre való átállás megkönnyítése érdekében is alkalmazhatók, beleértve olyan intézkedéseket is, amelyek a lakosságnak az ismétlődő válságokra való jobb felkészítését célozzák.

Or. en

Módosítás 45
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Stratégiai programozási dokumentumoknak hívjuk azokat a dokumentumokat, amelyek nagy vonalakban meghatározzák a célokat, prioritásokat, várt eredményeket és keretösszegeket.

Ezeket a dokumentumokat az Európai Parlament és a Tanács az EUMSZ 294. cikke szerinti rendes jogalkotási eljárásnak megfelelően eljárva, az EUMSZ 209. cikkének (1) bekezdése és 212. cikkének (2) bekezdése alapján állítja össze.

Or. en

Módosítás 46
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeleltre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az (1) bekezdésben *említett azon* cselekvési programokat *és* egyedi intézkedéseket, *amelyekre vonatkozóan az Unió pénzügyi támogatása meghaladja a 10 millió EUR-t, valamint azokat a különleges intézkedéseket, amelyekre vonatkozóan az Unió pénzügyi támogatása meghaladja a 30 millió EUR-t, a* 15. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Módosítás

Az (1) bekezdésben *előírt* cselekvési programokat, ***valamint az*** egyedi intézkedéseket ***mindig*** a 15. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 47
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeleltre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Nem kötelező ez az eljárás a fent említett küszöbértéket el nem érő cselekvési programok és intézkedések, valamint azok nem lényegi módosításai esetén. A nem lényegi módosítások lehetnek technikai kiigazítások, mint például a végrehajtási időszak meghosszabbítása, pénzeszközöknek az előírt irányított költségvetésen belüli átcsoportosítása vagy a költségvetés növelése vagy csökkentése az eredeti költségvetés 20 %-át el nem érő mértékben, feltéve hogy ezek a módosítások nem érintik jelentősen az eredeti cselekvési program vagy

Módosítás

törölve

intézkedés célkitűzéseit. Ilyen esetben a cselekvési programokat, intézkedéseket és azok nem lényegi módosításait az elfogadásuktól számított egy hónapon belül be kell jelenteni az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. en

Módosítás 48

Franziska Katharina Brantner

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az (1) bekezdésben említett azon egyedi intézkedéseket, amelyekre vonatkozóan az Unió pénzügyi támogatása meghaladja a 10 millió EUR-t, valamint azokat az ugyancsak az (1) bekezdésben említett különleges intézkedéseket, amelyekre vonatkozóan az Unió pénzügyi támogatása meghaladja a 20 millió EUR-t, a 15. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 49

Franziska Katharina Brantner

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Kellően indokolt, rendkívül sürgős esetben – mint például válságok esetén, válság utáni és instabil helyzetekben vagy

(3) Kellően indokolt, rendkívül sürgős esetben – mint például válságok esetén, válság utáni és instabil helyzetekben vagy

a demokráciát, a jogállamiságot, az emberi jogokat vagy alapvető szabadságokat érintő fenyegetések esetén – a Bizottság a 15. cikk (4) bekezdésében említett eljárással összhangban azonnal alkalmazandó **végrehajtási aktusokat** fogadhat el, beleértve a meglévő cselekvési programok és intézkedések módosításait is.

a demokráciát, a jogállamiságot, az emberi jogokat vagy alapvető szabadságokat érintő fenyegetések esetén – a Bizottság a 15. cikk (4) bekezdésében említett eljárással összhangban azonnal alkalmazandó **különleges intézkedéseket** fogadhat el, beleértve a meglévő cselekvési programok és intézkedések módosításait is.

Or. en

Módosítás 50

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A projektek szintjén megfelelően kell vizsgálni a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény végrehajtását, ideértve a hozzáférhetőséget, a megkülönböztetésmentességet és a fogyatékkal élők szervezeteinek támogatását. Biztosítani kell az érdekelt felek bevonását.

Or. en

Módosítás 51

Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) tanulmányok, találkozók, tájékoztatás, tudatosságnövelés, képzés, publikációs tevékenységek és bármilyen más igazgatási vagy technikai segítségnyújtási kiadás, amely a fellépések igazgatásához

a) tanulmányok, találkozók, tájékoztatás, tudatosságnövelés, képzés, **a tapasztalatok és bevált gyakorlatok előkészítése és cseréje**, publikációs tevékenységek és bármilyen más igazgatási vagy technikai

szükséges,

segítségnyújtási kiadás, amely a fellépések igazgatásához szükséges,

Or. en

Módosítás 52

Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) tanulmányok, találkozók, tájékoztatás, tudatosságnövelés, képzés, publikációs tevékenységek és bármilyen más igazgatási vagy technikai segítségnyújtási kiadás, amely a fellépések igazgatásához szükséges,

Módosítás

a) tanulmányok, találkozók, tájékoztatás, tudatosságnövelés, képzés, publikációs tevékenységek és bármilyen más igazgatási vagy technikai segítségnyújtási kiadás, amely a **tisztán polgári** fellépések igazgatásához szükséges,

Or. en

Módosítás 53

Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) tájékoztatás nyújtásához és kommunikációs tevékenységekhez, így az Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációjához kapcsolódó kiadások.

Módosítás

c) tájékoztatás nyújtásához és kommunikációs tevékenységekhez, így **a kommunikációs stratégiák fejlesztéséhez és az Unió politikai prioritásainak intézményi kommunikációjához** kapcsolódó kiadások.

Or. en

Módosítás 54

Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A kísérő intézkedések finanszírozhatók az indikatív programozási dokumentumok hatályán kívül is. Adott esetben a Bizottság a 15. cikk (2) bekezdésében említett **tanácsadó bizottsági** eljárásnak megfelelően fogad el kísérő intézkedéseket.

Módosítás

(3) A kísérő intézkedések finanszírozhatók az indikatív programozási dokumentumok hatályán kívül is. Adott esetben a Bizottság a 15. cikk (3) bekezdésében említett **vizsgálóbizottsági** eljárásnak megfelelően fogad el kísérő intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 55

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A kísérő intézkedések biztosítják, hogy figyelembe vegyék a fogyasztóssággal élők hozzáféréseire vonatkozó kritérium tiszteletben tartását.

Or. en

Módosítás 56

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A támogatott fellépések biztosítják, hogy figyelembe vegyék a fogyasztóssággal élők hozzáféréseire vonatkozó kritérium tiszteletben tartását.

Or. en

Indokolás

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Módosítás 57

Mario Mauro

Rendeletre irányuló javaslat

3 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. cikk

Az Európai Beruházási Bank (EBB) által harmadik országoknak nyújtott kölcsönökre az Európai Unió által vállalt garancia mellett – ahol lehetséges – minden lehetőséget megvizsgálunk arra vonatkozóan, hogy az e rendelet által létrehozott eszköz keretében rendelkezésre álló forrásokat innovatív finanszírozási mechanizmusokon (forrásokat ötvöző mechanizmusokon) keresztül az EBB hitelkeretével kombinálják, és fokozzák az EBB-vel való együttműködést.

Or. en

Módosítás 58

Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**d) a Bizottság által létrehozott
vagyonkezelő alapokhoz való
hozzájárulás;**

törölve

Or. en

Módosítás 59
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

e) olyan pénzügyi eszközök, mint a kölcsönök, garanciák, **saját tőke vagy kvázi-sajáttőke**, beruházások vagy részesedések, valamint kockázatmegosztási eszközök, esetleg támogatással kombinálva;

e) olyan pénzügyi eszközök, mint a kölcsönök, garanciák, beruházások vagy részesedések, valamint kockázatmegosztási eszközök, esetleg támogatással kombinálva;

Or. en

Módosítás 60
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

f) részvénytulajdonok **vagy tőkerészesedések** nemzetközi pénzügyi szervezetekben, ideértve a regionális fejlesztési bankokat is.

f) részvénytulajdonok nemzetközi pénzügyi szervezetekben, ideértve a regionális fejlesztési bankokat is.

Or. en

Módosítás 61
Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) részvénytulajdonok vagy
tőkerészesedések nemzetközi pénzügyi
szervezetekben, ideértve a regionális
fejlesztési bankokat is.

Módosítás

f) részvénytulajdonok vagy
tőkerészesedések nemzetközi pénzügyi
szervezetekben, ideértve a regionális
fejlesztési bankokat is, ***de a tagállamok
nemzeti bankjait kizárva.***

Or. en

Módosítás 62
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***fa) Globális támogatások biztosíthatnak
kis projekteket a kiszolgáltató csoportok
számára.***

Or. en

Módosítás 63
Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***fa) Globális támogatások biztosíthatnak
kis projekteket a kiszolgáltató csoportok
számára.***

Or. en

Indokolás

A globális támogatási mechanizmust használják az uniós kohéziós politika eszközeinek végrehajtására; ez a civil társadalom kis szervezeteit és egyéb érdekeltet szolgáló olyan alapvető mechanizmus, mellyel forrásokhoz juthatnak, és amely a végrehajtást nem korlátozza például nagy magánvállalkozásokra vagy regionális hatóságokra. Ez összhangban áll a civil társadalomnak a külső fellépések végrehajtásában történő részvételének biztosításával.

Módosítás 64

María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Rendeletre irányuló javaslat

4 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az (1) bekezdés első albekezdésének c) pontjában és az Európai Községek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK tanácsi rendelet¹ XXX. cikkében foglaltak szerinti költségvetési támogatás formájában pénzügyi támogatás akkor biztosítható, ha mérhető célok, egyértelmű célkitűzések, teljesítménykritériumok, továbbá átlátható, megbízható és hatékony könyvvizsgálati standardok állnak rendelkezésre a támogatás e formája felhasználásának hatékonyságát biztosítandó. A Bizottság bármely finanszírozással kapcsolatos határozat jóváhagyása előtt arra vonatkozó biztosítékokat kap az érintett partnerország kormányától, hogy létrehozta a nemzeti parlament általi felügyeletet és a pénzügyi ellenőrzési kapacitásokat, ideértve a nyilvánosság információkhoz való hozzáféréseinek megteremtését is. Az Unió támogatást nyújt azoknak az országoknak, amelyek még nem rendelkeznek kapacitással ezek létrehozására, és segíti őket abban, hogy időközben olyan egyenértékű átmeneti rendszert hozzanak létre, amely az EU számára garantálja az elkülönített

Or. en

Módosítás 65
Norica Nicolai

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az Unió a költségvetési rendelettel összhangban nyújthat pénzügyi támogatást nemzetközi, regionális vagy nemzeti pénzalapokhoz – például a nemzetközi szervezetek, tagállamok vagy partnerországok és -régiók által több donortól származó közös finanszírozás vonzása céljából létrehozott vagy kezelt pénzalapokhoz, vagy az egy vagy több donor által projektek közös végrehajtása céljából létrehozott pénzalapokhoz – való hozzájárulás útján is.

Módosítás

Az Unió a költségvetési rendelettel összhangban nyújthat pénzügyi támogatást nemzetközi, regionális vagy nemzeti pénzalapokhoz – például a nemzetközi **és nemzeti** szervezetek, tagállamok vagy partnerországok és -régiók, **illetve állami és magánszereplők transznacionális csoportosulásai** által több donortól származó közös finanszírozás vonzása céljából létrehozott vagy kezelt pénzalapokhoz, vagy az egy vagy több donor által projektek közös végrehajtása céljából létrehozott pénzalapokhoz – való hozzájárulás útján is, **és ezt megfelelően figyelembe veszik a Parlament pénzügyi ellenőrzésre vonatkozó felelőssége körében.**

Or. en

Módosítás 66
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A c) pontban foglaltaknak

megfelelően költségvetési támogatás formájában nyújtott pénzügyi támogatást a millenniumi fejlesztési célok megvalósítására fordítják, és azt nem vezérelhetik az Unió politikai vagy geostratégiai érdekei. Hatékonyságát olyan helyi kritériumok alapján értékeli, melyeket a fogadó országgal és kormányával a lehető legszorosabban együttműködve, a civil társadalommal való lehető legszélesebb körű konzultáció alapján dolgoznak ki és terveznek meg, és amelyeket a nemzeti parlamentek is elfogadnak. A kölcsönös elszámoltathatóság biztosítása érdekében a civil társadalmat és a parlamenti képviselőket a költségvetési támogatási intézkedések végrehajtásának, nyomon követésének és értékelésének valamennyi szakaszába be kell vonni.

Or. en

Módosítás 67
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az (1) bekezdésben és a 6. cikk (1) bekezdésében említett finanszírozási formákat, valamint a (3) bekezdésben említett végrehajtási módszereket annak alapján kell kiválasztani, hogy mennyire képesek megvalósítani a fellépések konkrét célkitűzéseit, figyelemmel többek között az ellenőrzések költségeire, az igazgatási terhekre és a szabályok be nem tartásának várható kockázataira. Támogatások esetén ennek részét képezi az átalányösszegek, átalánydíjak és az egységköltségek **alkalmazásának mérlegelése.**

Módosítás

(4) Az (1) bekezdésben és a 6. cikk (1) bekezdésében említett finanszírozási formákat, valamint a (3) bekezdésben említett végrehajtási módszereket annak alapján kell kiválasztani, hogy mennyire képesek megvalósítani a fellépések konkrét célkitűzéseit, figyelemmel többek között az ellenőrzések költségeire, az igazgatási terhekre és a szabályok be nem tartásának várható kockázataira. Támogatások esetén ennek részét képezi az átalányösszegek, átalánydíjak és az egységköltségek **alkalmazása, és különösen az, hogy a kölcsönök és támogatások kamatmentesek, de legalábbis stabil és a**

*lehető legalacsonyabb kamatlábakat
biztosítják.*

Or. en

Módosítás 68
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*c) köz-magán társulás létrehozásához és
igazgatásához szükséges költségekhez való
hozzájárulás, és*

törölve

Or. en

Módosítás 69
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 6 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*ea) a civil társadalom – ideértve a
fogyatékossgal élő személyek jogairól
szóló ENSZ-egyezmény 4. cikkének (3)
bekezdése szerinti személyek szervezeteit is
– részvételének biztosítása. A teljes
részvétel biztosítása érdekében elő kell
mozdítani a kapacitásépítést.*

Or. en

Módosítás 70
Franziska Katharina Brantner
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – b pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a DCI és az *IfS* keretében: kivételes esetekben ágazati és általános importprogramok útján, amelyek a következő formákat ölthetik:

Módosítás

b) a DCI keretében kivételes esetekben ágazati és általános importprogramok útján, amelyek a következő formákat ölthetik:

Or. en

Módosítás 71
Alexander Graf Lambsdorff

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

c) az EIDHR keretében a következők közvetlen odaítélése:

törölve

i. az emberi jogok védelmezőinek nyújtott kisebb értékű támogatások sürgős védelmi intézkedések finanszírozására;

ii. az EIDHR-rendelet 2. cikkének (4) bekezdésében említett legsúlyosabb körülmények között vagy helyzetekben szükséges fellépések finanszírozására nyújtott támogatások, amikor egy ajánlattételi felhívás közzététele alkalmatlan lenne. Az ilyen támogatások maximális összege legfeljebb 2 000 000 EUR, és időtartamuk legfeljebb 18 hónap, amely további hat hónappal meghosszabbítható a végrehajtás objektív és váratlan akadályainak felmerülése esetén.

iii. támogatások

– az ENSZ emberi jogi főbiztosának hivatala részére;

– az Emberi Jogokkal és Demokratizálódással Foglalkozó Európai Egyetemközi Központ részére, amely az

emberi jogok és a demokratizálódás területén szerezhető európai mesterfokozatot és EU–ENSZ ösztöndíjprogramot nyújt, valamint az ahhoz kapcsolódó egyetemi hálózat részére, amely az emberi jogok terén szerezhető posztgraduális diplomákat ad ki; ezek mindegyike teljes mértékben hozzáférhető harmadik országok állampolgárai számára.

Or. en

Indokolás

Tekintettel az EIDHR egyedi jellegére, ezeket a rendelkezéseket magához az EIDHR-rendelethez adták hozzá, így azoknak a CIR-ben nem kell szerepelniük.

Módosítás 72

Franziska Katharina Brantner

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

6 cikk – 1 bekezdés – c pont – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. az EIDHR-rendelet 2. cikkének (4) bekezdésében említett legsúlyosabb körülmények között vagy helyzetekben szükséges fellépések finanszírozására nyújtott támogatások, amikor egy ajánlattételi felhívás közzététele alkalmatlan lenne. Az ilyen támogatások maximális összege legfeljebb 2 000 000 EUR, és időtartamuk legfeljebb 18 hónap, amely további hat hónappal meghosszabbítható a végrehajtás objektív és váratlan akadályainak felmerülése esetén.

Módosítás

ii. az EIDHR-rendelet 2. cikkének (4) bekezdésében *és az IfS 1. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában* említett legsúlyosabb körülmények között vagy helyzetekben szükséges fellépések finanszírozására nyújtott támogatások, amikor egy ajánlattételi felhívás közzététele alkalmatlan lenne. Az ilyen támogatások maximális összege legfeljebb 2 000 000 EUR, és időtartamuk legfeljebb 18 hónap, amely további hat hónappal meghosszabbítható a végrehajtás objektív és váratlan akadályainak felmerülése esetén.

Or. en

Módosítás 73

Andrzej Grzyb, Paweł Robert Kowal, Marek Siwiec

Rendeletre irányuló javaslat

6 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ca) az ENI, az IfS és a PI keretében az Európai Demokrácia Alapítványnak nyújtott támogatás.

Or. en

Módosítás 74

Elmar Brok

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A Bizottság és képviselői, valamint a Számvevőszék jogosultak dokumentumalapú és helyszíni ellenőrzést végezni az e [határozat/rendelet] alapján uniós forrásból származó támogatások kedvezményezettjeinél, valamint az uniós forrásokban részesülő vállalkozóknál, alvállalkozóknál és más harmadik feleknél.

A Bizottság és a Számvevőszék jogosultak dokumentumalapú és helyszíni ellenőrzést **vagy a megfelelő nemzetközi intézményekkel kötött megállapodásoknak megfelelően vizsgálatot** végezni az uniós forrásból származó támogatások kedvezményezettjeinél, valamint az uniós forrásokban részesülő vállalkozóknál, alvállalkozóknál és más harmadik feleknél.

Or. en

Módosítás 75

Norica Nicolai

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A Bizottság eseti alapon biztosítja, hogy bármely országban vagy területen

észlelt és bizonyított korrupció, csalás vagy az alapokkal való visszaélés ne akadályozza meg vagy rettentse el a hasonló szervezeteket a jövőben az uniós pénzügyi eszközökből származó finanszírozáshoz való hozzáféréstől és az azokban részesüléstől, feltéve, hogy megfelelő büntető és ellenőrző intézkedéseket hoztak a finanszírozott fellépések végrehajtásának szorosabb ellenőrzésére.

Or. en

Módosítás 76
Elmar Brok

Rendeleltre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A harmadik személyek érdekét szolgáló, e rendelet keretében finanszírozott fellépésekhez kapcsolódó beszerzési szerződések vagy támogatások odaítélésére vonatkozó, és más odaítélési eljárásokban való részvétel nyitva áll az alkalmazandó eszközre vonatkozóan e cím következő cikkeiben meghatározott, támogatható országok minden természetes személy állampolgára és az ezen országokban ténylegesen letelepedett minden jogi személy, valamint a nemzetközi szervezetek előtt.

Módosítás

(1) A harmadik személyek érdekét szolgáló, e rendelet keretében finanszírozott fellépésekhez kapcsolódó beszerzési szerződések vagy támogatások odaítélésére vonatkozó, és más odaítélési eljárásokban való részvétel nyitva áll az alkalmazandó eszközre vonatkozóan e cím következő cikkeiben meghatározott, támogatható országok minden természetes személy állampolgára és az ezen országokban ténylegesen letelepedett minden jogi személy, **például civil társadalmi szervezetek, beleértve a nem kormányzati nonprofit szervezeteket és független politikai alapítványokat, közösségi szervezetek és magánszektorbeli nonprofit ügynökségek, intézmények és szervezetek, továbbá ezek helyi, nemzeti, regionális és nemzetközi szintű hálózatait,** valamint a nemzetközi szervezetek előtt.

Or. en

Módosítás 77

Elmar Brok

**Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A demokrácia erősítésével, a jogállamisággal és az emberi jogok tiszteletben tartásával kapcsolatos kivételes és kellően indokolt esetekben a támogatások nyitva állnak a vonatkozó nemzeti jog szerint jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetek előtt is, amennyiben képviselőik az adott szervezet nevében jogi kötelezettséget vállalhatnak és az Unió pénzügyi érdekeinek védelmére irányulóan a jogi személyekével egyenértékű biztosítékokat tudnak nyújtani.

Or. en

Módosítás 78

Sabine Lösing, Willy Meyer

**Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A valamely partnerrel közösen társfinanszírozott, vagy valamely megbízott szervezet útján közvetett igazgatással végrehajtott, illetve a Bizottság által a költségvetési rendeletnek megfelelően létrehozott vagyonkezelő alap útján végrehajtott fellépések esetén azon – a társfinanszírozó vagy végrehajtó szervezettel kötött megállapodásokban azonosított vagy a vagyonkezelő alap alapokmányában meghatározott – országok, amelyek az adott szervezet szabályai alapján támogathatók, a következő cikkekben meghatározott

törölve

*specifikus szabályoktól függetlenül
jogosultak támogatásra. A
társfinanszírozó vagy végrehajtó szervezet
ezenkívül beleegyezik, hogy az ugyanezen
megállapodásokban meghatározott módon
alkalmazza az e rendelet által
meghatározott támogathatósági
szabályokat.*

Or. en

Módosítás 79

Franziska Katharina Brantner

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*(2a) A fentiek a végrehajtandó
intézkedések célkitűzései tekintetében nem
érintik a jellegüknél vagy
elhelyezkedésüknél fogva támogatásra
jogosult szervezetek csoportjainak
részvételét.*

Or. en

Módosítás 80

Norica Nicolai

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) Az e rendelet keretében finanszírozott
beszerzési szerződés alapján vagy ilyen
támogatási megállapodásnak megfelelően
vásárolt valamennyi készletnek és árunak
valamely támogatásra jogosult országból
kell származnia. Azonban, ha megengedett
a versenytárgyalásos eljárás alkalmazása,

(4) Az e rendelet keretében finanszírozott
beszerzési szerződés alapján vagy ilyen
támogatási megállapodásnak megfelelően
vásárolt valamennyi készletnek és árunak
valamely támogatásra jogosult országból
kell származnia. **Ez** azonban **nem
alkalmazandó**, ha megengedett a

akkor bármely országból származhatnak.
E rendelet alkalmazásában a „származás” kifejezés a vámügyi céllal meghatározott származási szabályokról szóló, vonatkozó uniós jogszabályok szerint értendő.

versenytárgyalásos eljárás alkalmazása, **ami előmozdítandó.** E rendelet alkalmazásában a „származás” kifejezés a vámügyi céllal meghatározott származási szabályokról szóló, vonatkozó uniós jogszabályok szerint értendő.

Or. en

Módosítás 81
Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Azok az ajánlattevők, pályázók és részvételre jelentkezők, akiknek szerződést ítéltek oda, tiszteletben tartják az alkalmazandó környezetvédelmi jogszabályokat, köztük a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokat, valamint az alapvető nemzetközi munkaügyi normákat.

Módosítás

(8) Azok az ajánlattevők, pályázók és részvételre jelentkezők, akiknek szerződést ítéltek oda, tiszteletben tartják az alkalmazandó környezetvédelmi jogszabályokat, köztük a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokat, valamint az alapvető nemzetközi munkaügyi normákat, **az egyenlőség és a szolidaritás elvét, valamint az Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt elveket és a nemzetközi jog elveit; az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan voltát, valamint az emberi méltóság tiszteletben tartását.**

Or. en

Módosítás 82
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Azok az ajánlattevők, pályázók és részvételre jelentkezők, akiknek szerződést

Módosítás

(8) Azok az ajánlattevők, pályázók és részvételre jelentkezők, akiknek szerződést

ítéltek oda, tiszteletben tartják az alkalmazandó környezetvédelmi jogszabályokat, köztük a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokat, **valamint** az alapvető nemzetközi munkaügyi normákat.

ítéltek oda, tiszteletben tartják az alkalmazandó környezetvédelmi jogszabályokat, köztük a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokat, az alapvető nemzetközi munkaügyi normákat, **valamint a megkülönböztetésmentesség és a fogyatékossgal élők hozzáféréseinek biztosítására vonatkozó elvet.**

Or. en

Módosítás 83

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Azok az ajánlattevők, pályázók és részvételre jelentkezők, akiknek szerződést ítéltek oda, tiszteletben tartják az alkalmazandó környezetvédelmi jogszabályokat, köztük a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokat, **valamint** az alapvető nemzetközi munkaügyi normákat.

Módosítás

(8) Azok az ajánlattevők, pályázók és részvételre jelentkezők, akiknek szerződést ítéltek oda, tiszteletben tartják az alkalmazandó környezetvédelmi jogszabályokat, köztük a többoldalú környezetvédelmi megállapodásokat, az alapvető nemzetközi munkaügyi normákat, **valamint a megkülönböztetésmentesség és a fogyatékossgal élők hozzáféréseinek biztosítására vonatkozó elvet.**

Or. en

Indokolás

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting

barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Módosítás 84

Alexander Graf Lambsdorff

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**(2) Az EIDHR keretében a következő
szervek és szereplők támogathatók a 4.
cikk (1) bekezdésével és a 6. cikk (1)
bekezdésének c) pontjával összhangban:**

törölve

**a) civil társadalmi szervezetek, köztük
nem kormányzati nonprofit szervezetek és
független politikai alapítványok, közösségi
alapú szervezetek és a magánszektor
nonprofit ügynökségei, intézményei és
szervezetei, valamint ezek helyi, nemzeti,
regionális és nemzetközi hálózatai;**

**b) állami nonprofit ügynökségek,
intézmények és szervezetek, valamint
helyi, nemzeti, regionális és nemzetközi
szintű hálózatok;**

**c) nemzeti, regionális és nemzetközi
parlamenti szervek, ha ez szükséges az
eszköz célkitűzéseinek megvalósításához,
és a javasolt intézkedés nem
finanszírozható más uniós külső
támogatási eszközből;**

**d) nemzetközi és regionális kormányközi
szervezetek;**

**e) természetes személyek, jogi
személyiséggel nem rendelkező entitások,
és – kivételes és kellően indokolt esetben –
az e bekezdésben fel nem sorolt szervek
vagy szereplők, ha ez az eszköz
célkitűzéseinek megvalósításához
szükséges.**

Or. en

Indokolás

Tekintettel az EIDHR egyedi jellegére, ezeket a rendelkezéseket magához az EIDHR-rendelethez adták hozzá, így azoknak a CIR-ben nem kell szerepelniük.

Módosítás 85

Franziska Katharina Brantner

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az EIDHR keretében a következő szervezetek és szereplők támogathatók a 4. cikk (1) bekezdésével és a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontjával összhangban:

Módosítás

(2) Az EIDHR **és az IfS** keretében a következő szervezetek és szereplők támogathatók a 4. cikk (1) bekezdésével és a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontjával összhangban:

Or. en

Módosítás 86

Sabine Lösing

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az EIDHR keretében a következő szervezetek és szereplők támogathatók a 4. cikk (1) bekezdésével **és a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontjával** összhangban:

Módosítás

(2) Az EIDHR keretében a következő szervezetek és szereplők támogathatók a 4. cikk (1) bekezdésével összhangban:

Or. en

Módosítás 87

Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) civil társadalmi szervezetek, köztük nem kormányzati nonprofit szervezetek és független **politikai** alapítványok, közösségi alapú szervezetek és **a magánszektor nonprofit ügynökségei, intézményei és szervezetei**, valamint ezek helyi, nemzeti, regionális és nemzetközi hálózatai;

Módosítás

a) civil társadalmi szervezetek, köztük nem kormányzati nonprofit szervezetek és független alapítványok, közösségi alapú szervezetek, **intézmények és szervezetek**, valamint ezek helyi, nemzeti, regionális és nemzetközi hálózatai;

Or. en

Módosítás 88

Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) természetes személyek, **jogi személyiséggel nem rendelkező entitások, és – kivételes és kellően indokolt esetben – az e bekezdésben fel nem sorolt szervek vagy szereplők, ha ez az eszköz célkitűzéseinek megvalósításához szükséges.**

Módosítás

e) természetes személyek

Or. en

Módosítás 89

María Muñiz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Rendeletre irányuló javaslat

12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottság rendszeresen értékeli és felülvizsgálja a fellépéseit, valamint értékeli az ágazati szakpolitikák és fellépések végrehajtásának eredményeit és a programozás hatékonyságát, adott

Módosítás

(1) A Bizottság rendszeresen értékeli és felülvizsgálja a fellépéseit, valamint értékeli az ágazati szakpolitikák és fellépések végrehajtásának eredményeit és a programozás hatékonyságát, adott

esetben független külső értékelések útján, hogy megbizonyosodjon arról, teljesültek-e a célkitűzések, valamint hogy ajánlásokat fogalmazhasson meg a jövőbeli műveletek tökéletesítése céljából.

esetben független külső értékelések útján, hogy megbizonyosodjon arról, teljesültek-e a célkitűzések, valamint hogy ajánlásokat fogalmazhasson meg a jövőbeli műveletek tökéletesítése céljából. ***A fenti értékeléseket előre meghatározott, országspecifikus, egyértelmű, átlátható és mérhető mutatók alapján kell elvégezni, és azokat az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz kell továbbítani. Az Európai Parlament vagy a Tanács független külső értékelésekre vonatkozó javaslatait kellőképpen figyelembe kell venni.***

Or. en

Módosítás 90
Norica Nicolai

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság tájékoztatás céljából megküldi értékelő jelentéseit az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A tagállamok ***kérhetik*** konkrét értékeléseknek a 15. cikkben említett bizottságokban való megvitatását. Az eredmények felhasználásra kerülnek a programtervezés és a forráselosztás során.

Módosítás

(2) A Bizottság tájékoztatás céljából megküldi értékelő jelentéseit az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A tagállamok ***vagy a Parlament kérheti*** konkrét értékeléseknek a 15. cikkben említett bizottságokban való megvitatását. Az eredmények felhasználásra kerülnek a programtervezés és a forráselosztás során.

Or. en

Módosítás 91
Norica Nicolai

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A Bizottság megfelelő mértékig minden

Módosítás

(3) A Bizottság megfelelő mértékig minden

érintett érdekelt felet bevon az e rendelet szerint nyújtott uniós támogatás értékelési szakaszába.

érintett érdekelt felet – **különösen tagállamokat** – bevon az e rendelet szerint nyújtott uniós támogatás értékelési szakaszába.

Or. en

Módosítás 92
Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Kétévenkénti jelentés

Módosítás

Kétéves jelentés

Or. en

Módosítás 93
Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A kétéves jelentés információkat tartalmaz az előző év vonatkozásában a finanszírozott intézkedésekről, a nyomon követési és értékelési gyakorlatok eredményeiről, az érintett partnerek bevonásáról, valamint a költségvetési kötelezettségvállalások és kifizetési előirányzatok teljesítéséről. A jelentés értékeli az uniós pénzügyi támogatás eredményeit, a lehető legnagyobb mértékben felhasználva a támogatás ezen eszközök célkitűzéseinek teljesítése terén játszott szerepére vonatkozó konkrét és mérhető mutatókat.

Módosítás

(2) A kétéves jelentés információkat tartalmaz az előző **két** év vonatkozásában a finanszírozott intézkedésekről, a nyomon követési és értékelési gyakorlatok eredményeiről, az érintett partnerek bevonásáról, valamint a költségvetési kötelezettségvállalások és kifizetési előirányzatok teljesítéséről. A jelentés értékeli az uniós pénzügyi támogatás eredményeit, a lehető legnagyobb mértékben felhasználva a támogatás ezen eszközök célkitűzéseinek teljesítése terén – **a gazdasági fejlődést és az emberi jogokat beleértve** – játszott szerepére vonatkozó konkrét és mérhető mutatókat.

Or. en

Módosítás 94
Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A kétéves jelentés információkat tartalmaz az előző év vonatkozásában a finanszírozott intézkedésekről, a nyomon követési és értékelési gyakorlatok eredményeiről, az érintett partnerek bevonásáról, valamint a költségvetési kötelezettségvállalások és kifizetési előirányzatok teljesítéséről. A jelentés értékeli az uniós pénzügyi támogatás eredményeit, a lehető legnagyobb mértékben felhasználva a támogatás ezen eszközök célkitűzéseinek teljesítése terén játszott szerepére vonatkozó konkrét és mérhető mutatókat.

Módosítás

A módosítás a magyar nyelvű változatot nem érinti.

Or. en

Módosítás 95
Norica Nicolai

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A Bizottság kétéves jelentéseit bizonyító erejű nyomon követő eszközként használja, konkrét ajánlásokat és értékeléseket készítve, hogy folyamatosan javítsa és alakítsa az uniós pénzügyi eszközök végrehajtását.

Or. en

Módosítás 96

Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Rendeletre irányuló javaslat

14 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Jelentéstétel az emberi jogi fellépésekről, különösen a civil társadalomban, és a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény végrehajtása.

Or. en

Módosítás 97

Ana Gomes

Rendeletre irányuló javaslat

14 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

14a. cikk

A civil társadalom bevonása

(1) A programozási folyamat során valahányszor lehetséges, a Bizottság és különösen a kedvezményezett országokban működő uniós küldöttségek átlátható és ellenőrizhető módon, intézményesített eljárás révén figyelembe veszik a civil társadalmi szervezetek álláspontját, és megfelelő intézkedéseket hoznak azért, hogy különösen a helyi közösségek szintjén erősödjenek a civil társadalmi szervezetek kapacitásai a folyamatban való érdemi részvételük érdekében.

(2) A civil társadalmi szervezeteknek lehetőségük nyílik írásbeli megjegyzéseket benyújtani.

(3) Amennyiben nem áll fenn közvetlen összeférhetetlenség, a civil társadalmi szervezetek képviselői részt vehetnek a

pályázatokat értékelő bizottságokban és a projektértékelésekben.

(4) E cikk alkalmazásában a civil társadalmi szervezeteket átlátható és objektív kritériumok alapján választják ki.

Or. en

Módosítás 98

Alexander Graf Lambsdorff

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Az EBB egy megfigyelője részt vesz a bizottságnak az EBB-t érintő kérdésekre vonatkozó eljárásaiban.

Or. en

Módosítás 99

Sabine Lösing, Willy Meyer

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Ezt a jelentést be kell nyújtani az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, adott esetben az eszközök szükséges módosításait tartalmazó jogalkotási javaslattal együtt.

(2) Ezt a jelentést be kell nyújtani az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az eszközök szükséges módosításait tartalmazó jogalkotási javaslatokkal együtt.

Or. en

Módosítás 100

Nadezhda Neynsky

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) 2017. december 31-e előtt a Bizottság kiad egy dokumentumot, amely egyesíti az e rendelet hatálya alá tartozó támogatásról és szélesebb körben véve minden külső támogatásról – nem csak a 4. címre korlátozódó támogatásról – szóló összes információt, és amely a kiadások részletezését tartalmazza többek között a kedvezményezett ország, a támogatás felhasználásának általános területe, a pénzügyi eszközök használata, a kötelezettségek és kifizetések, valamint a partnerek részvételi aránya szerinti lebontásban.

Or. en